

קרן בת־שבע לאמנות והשכלה מציגה את  
**להקת־המחול בת־שבע**



אשרה אלקיים רנה גלוק נליה גת לינדה הודם

רות לרמן אהובה ענברי רנה שינסלד

מושה אפרתי אנטוני בינסטר אהוד כידוד שמעון בראון

מושה רומנו רחמים רון

המנהלת הכללית: בת־שבע דה רוטשילד היועצת האמנותית: מארתה גראהם

מנהלת חזרות ויועצת בעניני הפקה: רות האריס

סגן־מנהלת חזרות: לינדה הודם

עוזר לגברות האריס הודם: שמעון בראון

המנהל המוסיקאלי: גארי ברתיני

מנהל הפקה ויחסי ציבור: אברהם אלבר

מנהל התאורה: חיים תכלת

המנהל: פרנסואה שפירא

מנהל הבמה: מיכאל טיטלבוים מנהל טכני: אלכס בנרף השמלאי ראשי: גבריאל שטייניץ

יועצת בענין התלבושות: נליה גת מלתחנית: יהודית לוי בנית התפאורה: זאב הלפרין

בגדי סטרץ': ד. הלר

המוסיקה מוקלטת ע"י תזמורת סימפונית בניצוחו של גארי ברתיני

המוסיקה ליצירתו של דונלד מק־קויל „נוקטורן“ הוקלטה ע"י המלחין

וקבוצת סגנים בהדרכתו.

## תכנית

סרבנד (מתוך „אחו אפלה“)

הכוריאוגרפיה: מארתה גראהם  
המוסיקה: קרלוס שוז  
התאורה: חיים תכלת

רנה גלוק, רות לרמן, רנה שינפלד  
משה אפרתי, אהוד בן דוד, משה רומנו

### הפסקה

## בת-יפתח

הכוריאוגרפיה: רנה שינפלד  
המוסיקה: מרדכי סתר  
התאורה: דוד שריר  
התאורה: חיים תכלת

מסופר בספר שופטים: „וידר יפתח נדר לה' ויאמר: אם נתון נתן את בני עמון בידי, והיה היוצא אשר יצא מדלתי ביתי לקראתי בשובי בשלום מבני עמון, והיה לה' העליתיהו עולה... ויעבור יפתח אל בני עמון להילחם בהם, ויתנם ה' בידו... ויבוא יפתח אל ביתו, והנה בתו יוצאת לקראתו בתופים ובמחולות... והיה כראותו אותה ויקרע את בגדיו... ותאמר אליו: אבי פצית את פיך אל ה', עשה לי כאשר יצא מפיך... ותאמר אל אביה: הרפה ממני שנים חדשים ואלכה וירדתי על ההרים ואבכה על בתולי... והיה מקץ שנים חדשים ותשב אל אביה ויעש לה את נדרו אשר נדר“.

הריקוד חושף את מאבקם הפנימי העז של אב ובתו, אשר יצרו סכך של התרחשויות ונלכדו בו. הם יוצאים לדרך טראגית חסרת-מוצא ועמוזאת שגיאה ומופלאה.

רנה שינפלד משה אפרתי

### הפסקה

הכוריאוגרפיה, התלבושות והאביזרים: אשרה אלקיים  
המוסיקה: הייסור וילה לובוס  
התאורה: חיים תכלת

## אדם וחווה

אשרה אלקיים — שמעון בראון

### הפסקה

הכוריאוגרפיה: גלן סמלי  
המוסיקה: ארנסט קרנך  
(זכויות בצוע: תקליטי סי-בי-אס; אלקאן-פולג)  
התאורה והתלבושות: \* : ראובן טרארומוניאן  
התאורה: חיים תכלת

## סארגאסו \*

אשה בחצי-ימימה נמצאת לכודה בסכך אצות של חלומות ויחסים שלא באו לידי מיצוי. בעולם אסוף הצללים היא מצפה לרוח שתוציא אותה לחופשי.

משה אפרתי, גליה גת, אהוד בן דוד, אשרה אלקיים, רנך גלוק,

רות לרמן, אהובה ענברי, אנטוני בינסטד, רחמים רון

\* סארגאסו — אחד ממיני האצות.  
\*\* טייס: סבריינה.

### הפסקה

הכוריאוגרפיה: מארתה גראהם (שוחזר בהדרגה לנינה הודס)

## שעשועי מלאכים

המוסיקה: נורמאן דלו דיוו  
התלבושות: מארתה גראהם

התאורה: ג'ין רוזנטאל וחיים תכלת

שם היצירה לקוח משיר של בן בליט. „שעשועי מלאכים“ הוא באלט לירי על חמדת הנעורים, על העונג והעלזה, השמחה הפתאומית העצב הפתאומי של ימי אהבה ראשונה. אין כאן עלילה, אלא, כמו בשיר לירי, פיתוח הנושא בלבד.

### הרקדנים

גליה גת  
שמעון בראון

רנה שינפלד  
אהוד בן-דוד

רנה גלוק  
משה אפרתי

וכן

אשר אלקיים, רות לרמן, אהובה ענברי, רחמים רון

**PROGRAMME :****SARABAND** (from "DARK MEADOW")

Choreography: Martha Graham  
 Music: Carlos Chavez  
 Lighting: Haym Tchelet

Rena Gluck  
 Ehud Ben David

Ruth Lerman  
 Moshe Efrati

Rina Schenfeld  
 Moshe Romano

Intermission

**JEPHTHAH'S DAUGHTER**

Choreography: Rina Schenfeld  
 Music: Mordecai Seter  
 Set: David Sharir  
 Lighting: Haym Tchelet

It is said in the Book of Judges that Jephthah the Gileadite vowed a vow unto the Lord and said: "If thou shalt without fail deliver the children of Ammon into mine hands, than it shall be that whatsoever cometh forth of the doors of my house to meet me when I return, shall surely be the Lord's and I will offer it up for a burnt offering".

And the Lord delivered the children of Ammon into his hands. And Jephthah came to Mitzpeh unto his house and his only child, his daughter, came out to meet him with timbrels and with dances. And when he saw her he rent his clothes and told her about his vow. And she said unto her father: "If thou hast opened thy mouth unto the Lord, do to me according to that which has proceeded out of thy mouth... Let this thing be done for me: let me alone two months, that I may go up and down upon the mountains and bewail my virginity..." And it came to pass at the end of two months that she returned unto her father who did with her according to his vow.

Based on the ancient story, this ballet reveals the inner landscape of a father and daughter who, caught up in an inescapable fate, reveal new greatness and exaltation as they approach their tragic destiny.

Rina Schenfeld / Moshe Efrati

Intermission

**ADAM AND EVE**

Choreography, Costumes, Props: Oshra Elkayam  
 Music: Eejtor Villa-Lobos  
 Lighting: Haym Tchelet

Oshra Elkayam / Shimon Braun

Intermission

**SARGASSO\***

Choreography: Glen Tetley  
 Music: Ernst Krenek  
 (Perf. rights: CBS-Records; Elkan-Vogel)  
 Set and Costumes \*\*: Rouben Ter-Arutunian  
 Lighting: Haym Tchelet

A woman at the midpoint of her life stands trapped by the weed-sea of dreams and unfulfilled relationships.

In the shadow rocked world she waits for a wind to set her free

\* Sargasso (Portuguese for floating gulf-weed)

\*\* Tights: Sabrina

Galya Gat

	Moshe Efrati	Ehud Ben David	
Ahuva Anbari	Oshra Elkayam	Rena Gluck	Ruth Lerman
	Anthony Binstead	Rahamin Ron	

Intermission

**DIVERSION OF ANGELS**

Choreography: Martha Graham  
 (transferred under the direction of Linda Hodes)  
 Music: Norman Dello-Joio  
 Costumes: Martha Graham  
 Lighting: Jean Rosenthal and Haym Tchelet

The title is from a poem by Ben Bellitt.

**DIVERSION OF ANGELS** is a lyric ballet about the loveliness of youth, the pleasure and playfulness, quick joy and quick sadness of being in love for the first time. It tells no story but, like a lyric poem, simply explores its theme.

Rena Gluck	Rina Schenfeld	Galya Gat
Moshe Efrati	Ehud Ben David	Shimon Braun
	and	

Ahuva Anbari / Oshra Elkayam / Ruth Lerman / Rahamin Ron

1966



The Batsheva Foundation for Art and Learning presents

# THE BATSHEVA DANCE COMPANY

---

**AHUVA ANBARI OSHRA ELKAYAM GALYA GAT RENA GLUCK**

**LINDA HODES RUTH LERMAN RINA SCHENFELD**

**EHUD BEN DAVID ANTHONY BINSTED SHIMON BRAUN**

**MOSHE EFRATI MOSHE ROMANO RAHAMIN RON**

**DIRECTOR: Bethsabée de Rothschild**

**ARTISTIC ADVISOR: Martha Graham**

Rehearsal Director -  
Production Consultant } **Ruth Harris**

Assistant Rehearsal Director: **Linda Hodes**

Assistant to Misses Harris and Hodes: **Shimon Braun**

Musical Director: **Gary Bertini**

Production Director  
Public Relations } **Avram Elber**

Lighting Director: **Haym Tchelet**

Manager: **François Schapira**

Stage Manager: **Micael Teitelbaum**      Production Manager: **Alex Benraf**

Chief Electrician: **Gabriel Steinitz**      Costumes Advisor: **Galya Gat**

Wardrobe Mistress: **Jehudith Levy**      Sets built by **Zeev Halperin**

Tights: **Heller**

Music Recorded by **Symphony Orchestra**

**Gary Bertini - Conductor**

The music for Donald McKayle's "Nocturne" has been recorded by  
Moondog and a group of musicians under his direction.